

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Юго-Западный государственный университет»  
(ЮЗГУ)

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики



Проректор по учебной работе

О.А. Локтионова

« 10 » 02 2022 г.

**ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА**

Методические указания  
по подготовке к проведению производственной научно-  
исследовательской работы  
для преподавателей и студентов  
направления подготовки  
45.04.02 – Лингвистика

УДК 81'34

Составитель Г.В. Попова

Рецензент

Кандидат филологических наук, доцент кафедры ПЛ  
*Е.А. Беспалова*

**Производственная научно-исследовательская работа:**  
методические указания по подготовке и проведению  
производственной научно-исследовательской работы для  
преподавателей и студентов/ Юго-Зап. Гос. Ун-т; состав.: Г.В. Попова  
Курск, 2022. – 13 с.– Библиография: с.11-13.

Данные методические рекомендации призваны обеспечить  
единые подходы к организации и проведению  
производственной практики студентов специальности 45.04.02 –  
Лингвистика. В них содержатся методические материалы,  
необходимые студентам для успешного прохождения  
производственной практики и оформления отчетных документов.

Для преподавателей и студентов направления подготовки  
45.04.02 – Лингвистика.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать . Формат 60X84 1/16  
Усл. печ.л. Уч.-изд.л. Тираж экз. Заказ. Бесплатно. **1548**  
Юго-Западный государственный университет  
305040, г.Курск, ул. 50 лет Октября, 94

Курск 2022

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна  
Должность: проректор по учебной работе  
Дата подписания: 07.02.2022 14:58:11  
Уникальный программный ключ:  
00817ca911e6668abdb5a5d426c09a5f1c16abb73e94364448f0560089

## ВВЕДЕНИЕ

Производственная научно-исследовательская работа проводится в профильных организациях, с которыми университетом заключены соответствующие договоры.

Целью производственной научно-исследовательской работы является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в изучении, критическом анализе и проведении самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований.

Задачами производственной научно-исследовательской работы являются:

1. Формирование универсальных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО и закреплённых учебным планом за производственной практикой (научно-исследовательская работой).

2. Формирование навыков изучения, критического анализа и проведения самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

3. Выработка практических навыков, способностей и умений в будущей профессиональной деятельности или в отдельных ее разделах;

4. Совершенствование навыков подготовки, представления и защиты информационных, аналитических и отчетных документов по результатам профессиональной деятельности и практики.

Производственная научно-исследовательская работа является видом учебной деятельности, которая формирует специальные компетенции и профессионально-личностные качества студентов. Данный вид практики предоставляет возможность формировать специальные компетенции и профессионально-личностные качества и характеристики студентов.

Практике предшествует изучение дисциплин базовой и вариативной части профессионального цикла, предусматривающих лекционные, семинарские и практические занятия.

**Способ проведения практики** – стационарная /выездная.

ФГОС ВО разрешает оба способа проведения данной практики, поэтому способ ее проведения устанавливается конкретно для каждого обучающего в зависимости от места расположения предприятия, организации, учреждения, в котором он проходит практику.

Практика проводится в профильных организациях, с которыми университетом заключены соответствующие договоры.

Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

Форма проведения практики – дискретно по видам практик, путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения каждого вида (совокупности видов) практики.

Практика НИР (рассредоточенная).

## СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Производственная научно-исследовательская работа проводится на 1 и 2-м курсах во 2,3,4-м семестрах.

Объем производственной практики «Научно-исследовательская работа», установленный учебным планом, – 9 зачетные единицы, продолжительность – 6 недель (324 часов).

Практика проводится в форме контактной работы и в иных формах, установленных университетом (работа обучающегося на рабочем месте в профильной организации; ведение обучающимся дневника практики; составление обучающимся отчета о практике; подготовка обучающимся презентации; подготовка обучающегося к защите отчета о практике и ответу на вопросы комиссии на промежуточной аттестации по практике).

Контактная работа по практике (включая контактную работу по промежуточной аттестации по практике) составляет 36 часов, работа обучающегося в иных формах – **288** часа.

Содержание практики уточняется для каждого обучающегося в зависимости от специфики конкретной профильной организации, являющейся местом ее проведения, и выдается в форме задания на практику.

### Этапы и содержание практики

№ п/п	Этапы практики	Содержание практики	Трудоемкость (час)
1	Подготовительный этап	Решение организационных вопросов: 1) распределение обучающихся по местам практики; 2) знакомство с целью, задачами, программой, порядком прохождения практики; 3) получение заданий от руководителя практики от университета;	6

		<p>4) информация о требованиях к отчетным документам по практике;</p> <p>5) первичный инструктаж по технике безопасности;</p> <p>6) знакомство с предприятием, руководителем практики от предприятия, рабочим местом и должностной инструкцией;</p> <p>7) инструктаж по технике безопасности на рабочем месте.</p>	
2	Основной этап	Работа обучающихся в профильной организации	132
2.1	Знакомство с профильной организацией	Знакомство с профильной организацией, руководителем практики от организации, рабочим местом и должностной инструкцией.	4
		Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте.	4
		Формулирование научной проблемы в рамках лингвистики. Работа с современным научным понятийным аппаратом избранной области научной и	16

		профессиональной деятельности.	
2.2	Практическая подготовка обучающихся (непосредственное выполнение обучающимися видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью)	Самостоятельный поиск и накопление информации по исследуемой проблеме, конспектирование, реферирование, использование других способов компрессии научных текстов.	144
		Самостоятельная обработка и систематизация информации по исследуемой проблеме с помощью профессиональных программных комплексов и информационных технологий. Представление результатов работы руководителю практики от организации.	
		Самостоятельная подготовка выводов по результатам научно-исследовательской работы в рамках проблематики ВКР. Представление результатов работы руководителю практики от организации.	

		Самостоятельная работа по написанию статьи по проблематике ВКР для участия в студенческой научно-практической конференции. Представление чернового варианта статьи руководителю практики от организации.	
3	Заключительный этап	Оформление дневника практики.	18
		Составление отчета о практике.	
		Подготовка иллюстративных и графических материалов для отчета.	
		Подготовка иллюстративных и графических материалов для отчета.	
			324

Формы отчетности студентов о прохождении производственной практики «Научно-исследовательская работа»:

- дневник практики (форма дневника практики приведена на сайте университета

[https://www.swsu.ru/structura/umu/training\\_division/blanks.php](https://www.swsu.ru/structura/umu/training_division/blanks.php)),

- отчет о практике.

Структура отчета об учебной практике «Учебная переводческая практика»:

- 1) Титульный лист.
- 2) Содержание.
- 3) Введение. Цель и задачи практики. Общие сведения о предприятии, организации, учреждении, на котором проходила практика.

- 4) Основная часть отчета.  
- *Выполненные в ходе практики переводы.*
- 5) Заключение. Выводы о достижении цели и выполнении задач практики.
- 6) Список использованной литературы и источников.
- 7) Приложения (иллюстрации, таблицы, карты и т.п.) (при необходимости).

Промежуточная аттестация обучающихся проводится в форме зачета с оценкой. На зачет обучающийся представляет дневник практики и отчет о практике. Зачет проводится в виде устной защиты отчета о практике.

### **Шкала оценки отчета о практике и его защиты**

№	Предмет оценки	Критерии оценки	Максимальный балл
1	Содержание отчета 10 баллов	Достижение цели и выполнение задач практики в полном объеме	1
		Отражение в отчете всех предусмотренных программой практики видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью	1
		Владение актуальными нормативными правовыми документами и профессиональной терминологией	1
		Соответствие структуры и содержания отчета требованиям, установленным в п. 5 настоящей программы	1
		Полнота и глубина раскрытия содержания разделов отчета	1
		Достоверность и	1

		достаточность приведенных в отчете данных	
		Правильность выполнения расчетов и измерений	1
		Глубина анализа данных	1
		Обоснованность выводов и рекомендаций	1
		Самостоятельность при подготовке отчета	1
2	Оформление отчета 2 балла	Соответствие оформления отчета требованиям, установленным в п.5 настоящей программы	1
		Достаточность использованных источников	1
3	Содержание и оформление презентации (графического материала) 4 балла	Полнота и соответствие содержания презентации (графического материала) содержанию отчета	2
		Грамотность речи и правильность использования профессиональной терминологии	2
4	Ответы на вопросы о содержании практики, в том числе на вопросы о практической подготовке (видах работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, выполненных на практике) 4 балла	Полнота, точность, аргументированность ответов	4

Баллы, полученные обучающимся, суммируются, соотносятся с уровнем сформированности компетенций и затем переводятся в оценки по 5-балльной шкале.

**Соответствие баллов уровням сформированности компетенций и оценкам по 5-балльной шкале**

Баллы	Уровень сформированности компетенций	Оценка по 5-балльной шкале (зачет с оценкой)
18-20	высокий	отлично
14-17	продвинутый	хорошо
10-13	пороговый	удовлетворительно
9 и менее	недостаточный	неудовлетворительно

**Учебная литература**

**Основная литература:**

1. Левицкий, Ю. А. Лингвистика текста: учебное пособие / Ю. А. Левицкий. - М.: Высшая школа, 2006. - 207 с. - Текст: непосредственный.

2. Сибатуллина, А. М. Организация проектной и научно-исследовательской деятельности : учебное пособие / А. М. Сибатуллина. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2012. - 93 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277052> (дата обращения 31.08.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

**Дополнительная литература:**

1. Данилова, И. И. Введение в проектную и научно-исследовательскую деятельность: учебное пособие / И. И. Данилова, Ю. В. Привалова ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону, Таганрог : Южный федеральный университет, 2019. - 107 с.: ил. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577704> (дата

обращения 25.05.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.

2. Неумоева-Колчеданцева, Е. В. Научно-исследовательская работа студентов в системе педагогического образования по программам магистратуры: курсовая работа: учебное пособие/ Е. В. Неумоева-Колчеданцева; Тюменский государственный университет. - Тюмень Тюменский государственный университет, 2017. - 120 с.: ил. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=567488> (дата обращения 25.05.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст: электронный.

### **Дополнительные материалы**

1. ГОСТ Р 7.0.12-2011 Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила.

2. ГОСТ 2.316-2008 Единая система конструкторской документации. Правила нанесения надписей, технических требований и таблиц на графических документах. Общие положения;

3. ГОСТ 7.32-2001 Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления;

4. ГОСТ 2.105-95 ЕСКД. Общие требования к текстовым документам;

5. ГОСТ 7.1-2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Общие требования и правила составления;

6. ГОСТ 2.301-68 Единая система конструкторской документации. Форматы;

7. ГОСТ 7.82-2001 Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления;

8. ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76). Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования.

9. СТУ 04.02.030-2017 «Курсовые работы (проекты). Выпускные квалификационные работы. Общие требования к структуре и оформлению»

10. П 02.181–2020 «О практической подготовке обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные

программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета, программы магистратуры.